

Memorial des **Großherzogthums Luxemburg.**



MEMORIAL DU **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Samstag, 18. August 1877.

N^o 42.

SAMEDI, 18 août 1877.

Gesetz vom 13. August 1877, wodurch das Gesetz vom 17. Mai 1874 über die Organisation der Steuer- und Cataster-Verwaltung abgeändert wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Anhörung des Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 24. Juli d. J. und derjenigen des Staatsrathes vom 3. August d. J., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfindet;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Der Art. 4. des Gesetzes über die Gehälter des Personals der Steuer- und Cataster-Verwaltung, vom 17. Mai 1874, ist abgeschafft und durch nachfolgende Bestimmungen ersetzt:

„Art. 4. Die Gehälter der Einnahmer werden, je nach dem Betrage der Einnahme, den Schwierigkeiten in der Führung der Bureau, dem Dienstalter der Titulare und mit Rücksicht auf die mit den Einnahmen verbundenen Nebenvorteile fest-

„gesetzt, und zwar auf

Fr. 3700 — 4000;
3400 — 3700;
3100 — 3400;
2900 — 3100;
2700 — 2900;
2500 — 2700;
2300 — 2500;
2100 — 2300;
1900 — 2100.

Loi du 13 août 1877, portant modification de la loi du 17 mai 1874 sur l'organisation de l'administration des contributions et du cadastre.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 24 juillet 1877, et celle du Conseil d'État du 3 août suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. L'art. 4 de la loi sur les traitements du personnel de l'administration des contributions et du cadastre, du 17 mai 1874, est abrogé et remplacé par les dispositions qui suivent:

« Art. 4. Les traitements des receveurs sont » fixés suivant l'importance des recettes, la diffi- » culté de gestion des bureaux, l'ancienneté des » titulaires et eu égard aux avantages accessoires » attachés aux recettes; ils sont de

fr. 3700 à 4000;
3400 à 3700;
3100 à 3400;
2900 à 3100;
2700 à 2900;
2500 à 2700;
2300 à 2500;
2100 à 2300;
1900 à 2100.

„Die Zahl der Einnehmer ist auf einen für die erste Klasse, auf zwei für jede der zweiten und dritten Klasse, und auf drei für die vierte Klasse beschränkt.

„Die Regierung ist ermächtigt, in den mit den Dienst-Erfordernissen und den Interessen der Steuerpflichtigen vereinbarten Grenzen Einnahme-Büreaux zu errichten oder aufzuheben.

„Im Falle der Aufhebung eines Büreaux kann höchstens der vierte Theil des ledig gewordenen Gehaltes unter diejenigen Einnehmer vertheilt werden, deren Bureau-Besortung ausgedehnt worden, wenn dieselben nicht in eine höhere Klasse befördert werden können.

„Sobald die Zahl der Büreaux auf 18 herabgesetzt sein wird, werden die beiden letzten Klassen aufgehoben.“

Art. 2. Zu § 1 des Art. 14 des vorbezeichneten Gesetzes vom 17. Mai 1874 wird folgende Bestimmung zugefügt:

„Doch können die Commis 3. Klasse, wenn sie als Zeichner verwendet werden, nach 10 Jahren guter und getreuer, durch eine Berathung der Regierung anerkannter Dienste, den Rang und das Gehalt eines Commis 2. Klasse erhalten.“

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Soestbiff den 13. August 1877.

Für den König Großherzog:
Deffen Statthalter
Der General-Director im Großherzogthum,
ber Finanzen, Heinrich,
B. v. Köbe. Prinz der Niederlande.

Beschluß vom 16. August 1877, wodurch das Honorar der Mitglieder der zur Prüfung der Lehrer eingesetzten Jury festgesetzt wird.

Der General-Director des Innern;
Nach Einsicht der Art. 75 und 77 des Gesetzes

» Le nombre des receveurs est limité à un pour la 1^{re} classe, à deux pour chacune des 2^e et 3^e classes et à trois pour la 4^e classe.

» Le Gouvernement est autorisé à établir ou à supprimer des bureaux de recette dans les limites compatibles avec les exigences du service et les intérêts des contribuables.

» En cas de suppression d'un bureau, le quart au plus du traitement devenu disponible pourra être réparti entre les receveurs dont les bureaux auront reçu une plus grande extension, lorsqu'ils ne peuvent être promus à une classe supérieure.

» Lorsque le nombre des bureaux sera réduit à dix-huit, les deux dernières classes seront supprimées.

Art. 2. Il est ajouté au § 1^{er} de l'art. 14 de la loi précitée du 17 mai 1874 la disposition suivante:

« Cependant les commis de 3^e classe, lorsqu'ils sont employés comme dessinateurs, pourront, après dix années de bons et loyaux services constatés par une délibération du Gouvernement en conseil, obtenir le rang et le traitement de commis de 2^e classe. »

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Soestdijk, le 13 août 1877.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
Le Directeur général dans le Grand-Duché,
des finances, HENRI,
V. DE ROEBÉ. PRINCE DES PAYS-BAS.

Arrêté du 16 août 1877, portant fixation des honoraires des membres du jury d'examen des instituteurs.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;
Vu les art. 75 et 77 de la loi du 26 juillet

vom 26. Juli 1843 und 12 des Gesetzes vom 6. Juli 1876, über den Primärunterricht;

Nach Einsicht des Art. 9 des Gesetzes vom 31. Mai 1873, welches allgemeine Bestimmungen über die Gehälter der Staatsbeamten enthält;

Nach Einsicht des Gutachtens des Staatsrathes vom 3. d. Mts;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Jedem Mitgliede der durch Art. 75 und 77 des Gesetzes vom 6. Juli 1843 und Art. 12 des Gesetzes vom 26. Juli 1876, über den Primärunterricht, vorgesehenen Prüfungs-Jury wird jährlich eine Vergütung von 75 Franken ausbezahlt.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß findet Anwendung auf die für's laufende Jahr eingesetzte Jury.

Art. 3. Der Beschluß vom 7. Juli 1874 ist abgeschafft.

Luxemburg den 16. August 1877.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Auswanderungsagent.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. Jakob Reuter, Versicherungsagent zu Contern, ermächtigt worden, das Geschäft der Anwerbung und des Transportes von Auswanderern zu betreiben.

Luxemburg den 10. August 1877.

Der General-Director der Justiz,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Hr. V. Wiroth, Notargehülfe zu Esch a. d. Alzette, ist als Hauptagent der „Berlin-Kölnischen Feuer-Versicherungsgesellschaft“, in Ersetzung

1843 et l'art. 12 de celle du 6 juillet 1876, sur l'instruction primaire;

Vu l'art. 9 de la loi du 31 mai 1873, portant dispositions générales sur les traitements des fonctionnaires publics;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 3 août courant;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Il est payé annuellement à chacun des membres du jury d'examen prévu par les art. 75 et 77 de la loi du 26 juillet 1843 et l'art. 12 de celle du 6 juillet 1876, sur l'instruction primaire, une indemnité de 75 francs.

Art. 2. Le présent arrêté est applicable au jury institué pour l'année courante.

Art. 3. L'arrêté du 7 juillet 1874 est rapporté.

Luxembourg, le 16 août 1877.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Agent d'émigration.

Par arrêté de ce jour, M. Jacques Reuter, agent d'assurances à Contern, a été autorisé à entreprendre des opérations d'engagement et de transport d'émigrants.

Luxembourg, le 10 août 1877.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Avis. — Assurances.

M. V. Wiroth, clerc de notaire à Esch-sur-Alzette, a été agréé comme agent principal de la compagnie d'assurances dite « Berlin-Kölnische

des Hrn. B. Clement zu Luxemburg, welcher sein Amt niedergelegt hat, bestätigt worden.

Luxemburg den 11. August 1877.
Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Bekanntmachung. — Weiderecht.

In seiner Sitzung vom 18. Juni 1877 hat der Gemeinderath von Mertzig ein Reglement über das Weiderecht beschlossen. — Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 11. August 1877.
Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Wohnsitz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 28. Juli letztthin ist Hr. Peter Koerperich, gebürtig aus Riol, Tagelöhner zu Hobscheid, ermächtigt worden, seinen Wohnsitz im Großherzogthum zu nehmen.

Luxemburg den 13. August 1877.
Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Feuer-Versicherungs-Gesellschaft» en remplacement de M. V. Clement, de Luxembourg, qui a renoncé à ces fonctions.

Luxembourg, le 11 août 1877.
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Avis. — Vaine pâture.

Dans sa séance du 18 juin 1877, le conseil communal de Mertzig a arrêté un règlement sur la vaine pâture. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 11 août 1877.
Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Avis. — Domicile.

Par arrêté royal grand-ducal du 28 juillet dernier, M. Pierre Koerperich, natif de Riol, journaliste à Hobscheid, a été autorisé à établir son domicile dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 13 août 1877.
Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes en exploitation (103 kilom.).

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES. totales.
Du 1 ^{er} au 31 juillet 1877 . . .	12,315 35	99,905 95	4,756 09	116,978 27
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin 1877	72,004 37	622,397 76	55,919 80	750,521 93
Du 1 ^{er} janvier au 31 juillet } 1877	84,319 72	722,505 69	40,676 79	847,300 20
} 1876	83,469 69	890,399 59	78,267 26	1,052,156 54
Différence en faveur de } 1877	850 05	168,095 70	37,390 47	204,836 14
} 1876	„	„	„	„
Produit kilométrique correspondant à		1877.	fr. 14,165 06	
		1876.	17,582 59	